stomdevice

Vinyl polysiloxane bite registration material

DIN 13903

KETTENBACH DENTAL

Simply intelligent

FUTAR®

INSTRUCTIONS FOR USE / Gebrauchsinformation / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing / Инструкция по использованию / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso / Kullanım Kılavuzu / Instruções de uso / Instrukcja użycia / Інструкція для застосування / 取扱説明書 / تعليمات الاستخدام

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

CONTENT

Inhalt / Contenu / Inhoud / содержимое / Contenuto / Contenido / İçerik / Conteúdo / Treść / Зміст / 目次 / الفهرس

Deutsch 4

English 9

Français 13

Nederlands 18

Русский 22

Italiano 27

Español 32

Türkçe 37

Português 42

Polski 47

Українська 53

日本語 59

عربي 63



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Vinyl polysiloxane bite registration material

DIN 13903

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

Futar®

Futar® Fast

Futar® D

Futar® D Fast

Futar® D Slow

Futar® Cut & Trim Fast

For professional use only.

Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Produktbeschreibung

Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow und Futar® Cut & Trim Fast sind spritzbare, additionsvernetzende, elastomere Materialien zur Bissregistrierung für die exakte Aufzeichnung der Okklusionsverhältnisse.

Anwendungsgebiete

Alle Futar®-Bissregistriermaterialien (Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow und Futar® Cut & Trim Fast) können für präzise Registrierungen Verwendung finden.

Futar® D-Materialien (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow und Futar® Cut & Trim Fast) eignen sich für Anwendungen, die ein hartes Silikon zur Bissregistrierung erfordern.

Der Einsatz von Futar® Fast, Futar® D Fast und Futar® Cut & Trim Fast ist aufgrund der kürzeren Verarbeitungszeit für „kleinere Anwendungen" sinnvoll.

Für zeitaufwändige Bissregistrierungen eignet sich wegen seiner längeren Verarbeitungszeit Futar® D Slow.

Futar® Cut & Trim Fast kann auch zur optischen Aufzeichnung von Okklusalinformationen für CAD/CAM-Systeme ohne Pudern verwendet werden.

Warnhinweise

Futar®-Bissregistriermaterialien dürfen nicht für konventionelle Abformungen eingesetzt werden. Die erreichten hohen Endhärtewerte erschweren die Entnahme der Abformung ganz erheblich und können zur unbeabsichtigten Extraktion von Zähnen führen.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Keine Reste des Bissregistriermaterials im Sulkus oder in der Mundhöhle belassen.

Bissregistriermaterial nicht verschlucken. Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Normalerweise werden durch diese Produkte keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion auf diese Produkte jedoch nicht ausgeschlossen werden.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Vor der Bissregistrierung verwendete Produkte, die aktiven Schwefel, Aluminiumchlorid oder Stickstoff enthalten (Retraktionsfäden mit Eisensulfat, Abformmaterial aus Polysulfiden, etc.) können die Abbindereaktion des Abformmaterials Vinylpolysiloxan stören. Nach Anwendung dieser Materialien ist eine gründliche Reinigung dieser Flächen erforderlich, um alle Rückstände zu entfernen.

Werden beim Verarbeiten des Materials Handschuhe getragen, sollten sie zuvor mit einer Probe auf Verträglichkeit getestet werden. Keine Latexhandschuhe verwenden.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Hinweis

Um optimale Ergebnisse bei der Bissregistrierung zu erzielen, sollten die Gesamtverarbeitungszeit und die Mundverweildauer unbedingt beachtet werden. Sollte die Temperatur des Materials erheblich von 23 °C abweichen, werden Verarbeitungs- und Aushärtezeiten beeinflusst

Anwendungshinweise für Kartuschenmaterial in der Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1

Kartusche in die Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1 einstecken. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Einkerbungen des Kartuschenbodens nach unten zeigen. Liegt die Kartusche falsch in der Dosierpistole, lässt sich der Bügel nicht schließen.

Kartuschenverschluss abnehmen. Nach Gebrauch kann der Verschluss wieder aufgesetzt werden.

Kolben in die Kartusche vorschieben und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Mischkanüle auf die Kartusche setzen, Verschluss um 90° im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.

Material direkt auf die Okklusalflächen des Patienten oder die Bissschablone ausbringen.

Nach dem Gebrauch den Verschlussstopfen wieder aufsetzen. Vor einer erneuten Anwendung der Kartusche den Kartuschenverschluss oder die gefüllte Mischkanüle entfernen, die Austrittsöffnungen der Kartusche überprüfen, um sicherzustellen, dass kein polymerisiertes Material die Öffnungen verschließt. Evtl. verstopfte Öffnungen freilegen und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Neue Mischkanüle aufsetzen und wie beschrieben fortfahren.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Reinigung und Desinfektion der Applyfix 4

Die Kartusche entnehmen.

Nicht abgebundene Paste mit einem in Alkohol getränkten Lappen entfernen.

Die Applyfix 4 Dosierpistole ist bei entsprechender Desinfektion mehrfach wiederverwendbar. Bei sichtbaren Gebrauchsspuren wird ein Austausch empfohlen. Die Desinfektion kann mittels eines handelsüblichen Tauchdesinfektionsmittels durchgeführt werden. Kettenbach empfiehlt die Verwendung von Lösungen auf Glutaraldehyd-Basis.

Lagerungsbedingungen

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren; Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Desinfektion

Bissregistrierungen können z. B. mit einer 2 % Glutaraldehydlösung oder mit Desinfektionslösungen desinfiziert werden. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Entsorgung

Vollständig entleerte Kartuschen / Mischkanülen / Applikationsaufsätze und abgebundenes Material können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Warenzeichen

Futar® ist ein registriertes Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.

Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer dieser Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 31. Januar 2022

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Produktübersicht und technische Daten

Produktname	Verarbeitungs-zeit bei 23 °C / 74 °F ≤	Mundver-weildauer bei 35 °C / 95 °F ≥	Abbinde-ende* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maß-änderung (maximal) %	Mischtechnik	Mischelement
Futar®	30 Sekunden	1 Minute 30 Sekunden	2 Minuten	A 90	- 0,20	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm
Futar® Fast	15 Sekunden	45 Sekunden	1 Minute	A 90	- 0,20	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm
Futar® D	30 Sekunden	1 Minute 30 Sekunden	2 Minuten	D 43	- 0,10	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm
Futar® D Fast	15 Sekunden	45 Sekunden	1 Minute	D 43	- 0,10	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm
Futar® D Slow	1 Minute 30 Sekunden	3 Minuten	4 Minuten 30 Sekunden	D 43	- 0,10	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm
Futar® Cut & Trim Fast	15 Sekunden	45 Sekunden	1 Minute	D 35	- 0,20	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle, gelb, Ø 4,2 mm

* Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Product Description

Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow and Futar® Cut & Trim Fast are syringeable addition-curing elastomeric bite registration materials intended for making accurate occlusal records.

Indications

All Futar® bite registration materials (Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Cut & Trim Fast) can be used for making accurate occlusal registrations.

Futar® D materials (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Cut & Trim Fast) can be used for applications, which require a hard bite registration silicone.

Futar® Fast, Futar® D Fast and Futar® Cut & Trim Fast can be used for "small applications" because of their shorter working time.

Futar® D Slow can be used for time-consuming bite registrations because of its longer working time.

Futar® Cut & Trim Fast can also be used for an optical registration of occlusal data for CAD/CAM systems without using powder.

Warnings

Do not use Futar® bite registration materials for conventional impressions as their high end hardness values severely inhibit withdrawal from the mouth and may result in inadvertent extraction of teeth.

Cautions

Do not use after expiration date.

Do not leave any residual bite registration material in the sulcus or oral cavity.

Do not swallow bite registration material! If swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with the eyes. If there is accidental contact with the eyes: rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

The product does not normally cause allergic reactions; however, for sensitive persons, an allergic reaction to the product cannot be ruled out.

Use of products containing active sulfur, aluminum chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfide impression materials etc.) in conjunction with this

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

product will interfere with the setting reaction of the vinyl polysiloxane material. Use of these materials requires the area to be rinsed thoroughly to remove all residues.

If gloves are worn when handling the material, they should be tested with a sample of the bite registration material beforehand to ensure compatibility. Do not use latex cloves.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental hazard.

Avoid contact with clothing, as the material cannot be removed by dry cleaning.

Note

The total working time and intraoral setting time should be strictly adhered to in order to ensure optimal bite registrations. Should the temperature of the material deviate noticeably from 23°C (74°F), the total working time and setting times will be affected.

Instructions on the Use of Cartridge Material in the Applyfix 4 Dispensing Gun DS-50 1:1 / 2:1

Insert the cartridge into the Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing down. The clasp will not close if the cartridge is not properly inserted into the dispensing gun.

Remove the cartridge cap. The cap can be replaced after initial use.

Advance plunger into cartridge and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a mixing tip on the cartridge and turn cap 90 degrees in a clockwise direction to lock in place.

Inject material directly onto the patient's occlusal surfaces or occlusal rims.

Replace the plug after use. Before using the cartridge again, remove the cartridge cap or the filled mixing tip and check the cartridge outlet openings to ensure that no polymerized materials have sealed the openings. Clear any clogged openings and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a new mixing tip and continue as described.

Cleaning and Disinfection of the Applyfix 4

Remove the cartridge.

Remove any uncured paste using a cloth soaked in alcohol.

The Applyfix 4 dispensing gun can be used several times if properly disinfected. Kettenbach recommends exchanging the gun if there are visible traces of use. Disinfection can be carried out using a commercially available dipping disinfectant.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Kettenbach recommends the use of glutaraldehyde-based solutions.

Storage Conditions

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disinfection

Bite registrations can be disinfected using for example, a 2 % acidic glutaraldehyde solution or use disinfection solutions. See manufacturer instructions.

Disposal

The empty cartridges / mixing tips / applicator tips and set material can be disposed in the household rubbish.

Trademarks

Futar® is a registered trademark of
Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Selected Kettenbach materials / products are available in certain markets only.

For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: January 31, 2022

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Product Overview and Technical Data

Product name	Working time at 23°C/74°F ≤	Intraoral setting time at 35°C/95°F ≥	Total setting time* ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Mixing technique	Mixing element
Futar®	30 seconds	1 minute 30 seconds	2 minutes	A 90	- 0.20	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm
Futar® Fast	15 seconds	45 seconds	1 minute	A 90	- 0.20	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm
Futar® D	30 seconds	1 minute 30 seconds	2 minutes	D 43	- 0.10	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm
Futar® D Fast	15 seconds	45 seconds	1 minute	D 43	- 0.10	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm
Futar® D Slow	1 minute 30 seconds	3 minutes	4 minutes 30 seconds	D 43	- 0.10	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm
Futar® Cut & Trim Fast	15 seconds	45 seconds	1 minute	D 35	- 0.20	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, yellow, Ø 4.2 mm

* Total setting time (removal time from mouth) from start of mix

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Description du produit

Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow et Futar® Cut & Trim Fast sont des matériaux élastomères par addition, injectables, destinés à un enregistrer l'occlusion afin de déterminer avec précision les rapports intermaxillaires.

Indications

Tous les matériaux Futar® (Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Cut & Trim Fast) sont destinés à la réalisation d'enregistrements de l'occlusion de grande précision.

Les matériaux Futar® D (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Cut & Trim Fast) peuvent être utilisés dans les cas qui nécessitent un articulé rigide en silicone.

Futar® Fast , Futar® D Fast et Futar® Cut & Trim Fast conviennent aux « petits travaux » grâce à ses temps de travail plus court.

Futar® D Slow est destiné aux travaux de grande envergure grâce à son temps de travail plus long.

Futar® Cut & Trim Fast peut aussi être employé pour les enregistrements d'occlusion par procédé optique dans les systèmes CAO, sans utiliser de poudre.

Attention

Ne pas utiliser les matériaux pour enregistrement de l'occlusion Futar® pour réaliser des empreintes conventionnelles : la dureté finale du produit empêche le retrait de la bouche et peut entraîner des avulsions accidentelles.

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Ne pas laisser de résidus à l'intérieur de la gouttière ou de la cavité buccale.

Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Eviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit occulaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Ce produit n'entraîne normalement pas de réactions allergiques; néanmoins, une réaction de type allergique ne peut pas être exclue chez les personnes sensibles.

L'utilisation de produits contenant du soufre actif, du chlorure d'aluminium ou des composés azotes (fils de rétraction

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

contenant du sulfate ferrique, matériaux à empreintes à base de polysulfites, etc) conjointement à celle de ce matériau va interférer avec la réaction de prise du vinyl polysiloxane. En cas d'utilisation de ces matériaux il faut rincer abondamment la région concernée avec de l'eau, pour enlever tous les résidus.

Si le matériau est manipulé avec des gants, ceux-ci devraient être préalablement testés avec un échantillon du matériau à prise d'articulé afin de s'assurer de leur compatibilité. Ne pas porter des gants latex.

Pour éviter une pollution de l'environnement, ne pas jeter les résidus dans les canalisations ou dans les égouts.

Éviter le contact avec les vêtements, car le matériau ne pourra pas être éliminé par un nettoyage chimique.

Note

Le temps de travail total et le temps de prise intra-orale devraient être scrupuleusement respectés afin d'obtenir des enregistrements fidèles de l'occlusion. Un matériau utilisé à une température s'éloignant sensiblement de 23°C (74°F) va altérer ces deux temps de prise de façon significative.

Consignes d'utilisation pour le matériau en cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Insérez la cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Assurez-vous que les encoches de la base de la cartouche sont bien dirigées vers le bas. La cape du pistolet ne peut-être rabattue si la cartouche est mal insérée dans le pistolet de dosage.

Retirez le bouchon de la cartouche. Celui-ci peut-être repositionné après utilisation.

Chargez le pistolet et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte, de manière à ce que les deux matériaux s'écoulent uniformément des deux orifices.

Placez un embout mélangeur sur la cartouche et effectuez une rotation de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Injecter le matériau directement sur les surfaces occlusales du patient ou sur les bourrelets occlusaux.

Replacez le capuchon après utilisation. Avant toute nouvelle utilisation de la cartouche, retirez le bouchon de cette dernière ou l'embout mélangeur rempli, vérifiez si les orifices de sortie de la cartouche ne sont pas obstrués par du matériau polymérisé. Dégagez les orifices éventuellement obstrués et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte afin que les deux matériaux s'écoulent uniformément.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Mettez en place un nouvel embout mélangeur et pour-suivez comme décrit.

Nettoyage et désinfection du pistolet Applyfix 4

Retirer la cartouche.

Eliminer la pâte non durcie avec un chiffon imbibé d'alcool.

Le pistolet de dosage Applyfix 4 est réutilisable plusieurs fois après désinfection. En cas de traces d'usure visibles, il est conseillé de le remplacer. La désinfection peut être réalisée avec un liquide désinfectant disponible dans le commerce (désinfection par trempage). Kettenbach recommande d'utiliser des solutions à base de glutaraldéhyde.

Conditions de stockage

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

Désinfection

Il est possible de désinfecter les articulés en utilisant par exemple du glutaraldéhyde à 2% ou bien avec une solution de désinfection. Observez le mode d'emploi du fabricant.

Élimination

Les cartouches/embouts mélangeurs/embouts intra-buccaux complètement vides et le matériau durci peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Marques déposées

Futar® est une marque déposée de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Observation

Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 31 janvier 2022

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Aperçu du produit et caractérisiques techniques

Nom du produit	Durée de préparation totale à 23°C/74°F ≤	Durée de mise en bouche 35°C/95°F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Technique de mélange	Elément de mélange
Futar®	30 secondes	1 minute 30 secondes	2 minutes	A 90	- 0,20	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm
Futar® Fast	15 secondes	45 secondes	1 minute	A 90	- 0,20	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm
Futar® D	30 secondes	1 minute 30 secondes	2 minutes	D 43	- 0,10	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm
Futar® D Fast	15 secondes	45 secondes	1 minute	D 43	- 0,10	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm
Futar® D Slow	1 minute 30 secondes	3 minutes	4 minutes 30 secondes	D 43	- 0,10	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm
Futar® Cut & Trim Fast	15 secondes	45 secondes	1 minute	D 35	- 0,20	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, jaune, Ø 4,2 mm

* Durée de prise totale (après retrait de la bouche) à compter du début du mélange

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Productbeschrijving

Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow en Futar® Cut & Trim Fast zijn spuitbare additiesilicone, elastomere materialen voor beetregistratie voor een exacte registratie van de occlusale verhoudingen.

Toepassingsgebied

Alle Futar-beetregistratiematerialen (Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow en Futar® Cut & Trim Fast) kunnen worden gebruikt voor een exacte registraties.

Futar® D materialen (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow en Futar® Cut & Trim Fast) zijn geschikt voor toepassingen waarbij een harde silicone voor beetregistratie nodig is.

Futar® Fast, Futar® D Fast en Futar® Cut & Trim Fast kunnen worden gebruikt voor "kleinere toepassingen" door hun kortere verwerkingstijd.

Futar® D Slow kan worden gebruikt voor tijdrovende beetregistraties op grond van de langere verwerkingstijd.

Futar® Cut & Trim Fast kan ook worden gebruikt voor optische registratie van occlusale informatie voor CAD / CAM-systemen, zonder gebruik van poeder.

Waarschuwingen

Gebruik Futar® beetregistratiematerialen niet voor conventionele afdrukken, omdat door de hogere einduitharding verwijdering uit de mond bemoeilijkt wordt en dit eventueel tot het onbedoeld trekken van tanden kan leiden.

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Laat geen resten van het beetregistratiemateriaal achter in de sulcus of mondholte.

Het beetregistratiemateriaal niet inslikken! Bij inslikken: raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Bij onbedoeld contact met de ogen: direct grondig uitspoelen met een oogdouche ofwater. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan ofaanhouden.

Het product veroorzaakt gewoonlijk geen allergische reacties; een allergische reactie kan bij gevoelige personen niet worden uitgesloten.

Gebruik van producten met actieve zwavel, aluminiumchloride of stikstofcomponenten (retractie-draden met ijzersulfaat, polysulfide afdrukmateriaal, enz.) samen met dit product zullen

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

het uithardingsproces van het vinylpolysiloxaan negatief beïnvloeden. Na gebruik van deze materialen moet het gebied zorgvuldig worden uitgespoeld om alle resten te verwijderen.

Als men handschoenen draagt bij het hanteren van het materiaal, moeten deze worden getest met een monster van het product op verdraagzaamheid. Gebruik geen latexhandschoenen.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwateringssysteem terechtkomen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door chemisch reinigen.

Opmerking

Voor het verkrijgen van optimale beetregistraties dient men zich strikt te houden aan de totale verwerkingstijd en intra-orale uithardingstijd. Wanneer de temperatuur van het materiaal aanzienlijk afwijkt van 23°C (74°F), wordt de verwerkings- en uithardingstijd beïnvloed.

Gebruiksinstructies voor patroonmateriaal in het Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1

Doe de het patroon in het Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1. Let op dat de inkepingen onder op de patroon omlaag wijzen. De hendel sluit niet als de patroon niet correct in het doseerpistool is gestoken.

Verwijder de dop van de patroon. De dop kan na gebruik weer worden teruggeplaatst.

Schuif de zuiger in de patroon en duw een beetje afdrukmateriaal naar buiten totdat beide materialen gelijkmatig naar buiten worden gepompt.

Plaats een mengcanule op de patroon en draai de dop 90 graden met de klok mee tot hij op zijn plek vastklikt.

Spuit het materiaal direct op de occlusale oppervlakken of het beets-jabloon.

Na gebruik de sluitdop weer aanbrengen. Voor een volgend gebruik van de patroon de patroonsluiting of de gevulde mengcanule verwijderen, de openingen van de patroon controleren om er zeker van te zijn dat er geen gepolymeriseerd materiaal de openingen verstopt. Eventueel verstopte openingen vrijmaken en een kleine hoeveelheid afdrukmateriaal doseren tot beide materialen gelijkmatig gedoseerd worden.

Installeer een nieuwe mengcanule en ga verder zoals beschreven.

Reinigen en desinfecteren van de Applyfix 4

De cartridge verwijderen.

Niet uitgehard materiaal met een in alcohol gedrenkte doekje.

Het Applyfix 4-doseerpistool is na desinfectie meermaals opnieuw bruikbaar. Bij zichtbare gebruikssporen is een vervan-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ging aanbevolen. De desinfectie kan met een in de handel verkrijgbaar dompelbad uitgevoerd worden. Kettenbach beveelt aan om te desinfecteren met glutaaraldehydehoudende oplossingen.

Opslagcondities

Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

Desinfectie

Afdrukken kunnen worden gedesinfecteerd met bijv. een oplossing van 2 % glutaaraldehyde of met desinfectie oplossingen. Raadpleeg de instructies van de fabrikant.

Afvoeren

Volledig lege patronen / mengcanules / applicatietips en uitgehard materiaal kunnen worden afgevoerd volgens de regionale voorschriften.

Handelsmerken

Futar® is een gedeponeerd handelsmerk van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Niet alle Kettenbach producten zijn in alle landen verkrijgbaar.

Alleen voor dentaal gebruik door professionals.

Bij ernstige ongewenste voorvallen die verband houden met het product, verzoeken wij u om direct contact op te nemen met de fabrikant en de verantwoordelijke instanties.

Aansprakelijkheidsbeperking

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk voor verlies of schade voortvloeiend uit dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere, bijkomende schade of gevolgschade, ongeacht de juridische grondslag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of onrechtmatige daad.

De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek en ervaring in applicatietechnologie. Resultaten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische veranderingen binnen het kader van productontwikkeling. Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in samenhang met het gebruik opvolgen en in acht nemen.

Bijgewerkt: 31 januari 2022

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Productoverzicht en technische gegevens

Productnaam	Verwerkings-tijd bij 23°C/74°F ≤	Intraorale tijd bij 35°C/95°F ≤	Totale uithardings-tijd* ≥	Hardheid (ca.) Shore	Lineaire maatve-randering (ca.) %	Mengtechniek	Mengelement
Futar®	30 seconden	1 minuut 30 seconden	2 minuuten	A 90	- 0,20	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm
Futar® Fast	15 seconden	45 seconden	1 minuut	A 90	- 0,20	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm
Futar® D	30 seconden	1 minuut 30 seconden	2 minuuten	D 43	- 0,10	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm
Futar® D Fast	15 seconden	45 seconden	1 minuut	D 43	- 0,10	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm
Futar® D Slow	1 minuut 30 seconden	3 minuuten	4 minuuten 30 seconden	D 43	- 0,10	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm
Futar® Cut & Trim Fast	15 seconden	45 seconden	1 minuut	D 35	- 0,20	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, gele Ø 4,2 mm

* Totale uithardingstijd (verwijdering uit mond) vanaf het begin van het mengen

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Описание материала

Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow и Futar® Cut & Trim Fast - наносимые из пистолета-дозатора, аддитивные, эластомерные материалы для регистрации прикуса, предназначенные для точного отображения особенностей окклюзии.

Области применения

Все материалы для регистрации прикуса семейства Futar® (Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow и Futar® Cut & Trim Fast) могут применяться для точной регистрации прикуса.

Материалы Futar® D (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow и Futar® Cut & Trim Fast) подходят для тех случаев, когда для регистрации прикуса требуется твердый силикон.

Использование Futar® Fast, Futar® D Fast и Futar® Cut & Trim Fast ввиду более короткого рабочего времени целесообразно для „небольших работ".

Для регистрации прикуса, требующей много времени, подходит Futar® D Slow, поскольку у него более продолжительное рабочее время.

Futar® Cut & Trim Fast может применяться также для оптической регистрации особенностей окклюзии при работе с системами CAD/CAM без использования пудры

Противопоказания

Материалы Futar® для регистрации прикуса не следует использовать для выполнения обычных оттисков. Достигаемая высокая конечная твердость чрезвычайно затрудняет изъятие слепка и может привести к непреднамеренной экстракции зубов.

Меры предосторожности

Не использовать по истечении срока годности.

Не оставлять в борозде или ротовой полости никаких остатков материала.

Не проглатывать материал для регистрации прикуса. В случае проглатывания: при возникновении жалоб или продолжительных жалобах проконсультируйтесь у врача.

Избегать контакта с глазами. В случае нечаянного контакта с глазами: немедленно тщательно промыть глаза водой или специальным душем для глаз. При наличии

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

появляющихся или продолжительных жалоб проконсультируйтесь у врача.

Обычно данный материал не вызывает никаких аллергических реакций; однако у пациентов с повышенной чувствительностью нельзя исключать аллергической реакции на данный продукт.

Материалы, содержащие активные соединения серы, хлорида алюминия или азота (ретракционные нити с содержанием сульфата железа (III), оттискный материал из полисульфидов), в комбинации с данным продуктом могут препятствовать реакции схватывания винилполисилоксана. В случае применения подобных материалов требуется тщательно промыть такие участки, чтобы удалить все остатки.

Если при работе с материалом используются перчатки, то предварительно следует выполнить тест на совместимость. Избегать контактов с латексными перчатками.

Материал не следует бросать материал в канализацию или водопроводную систему, чтобы исключить ущерб для окружающей среды.

Избегать контактов с одеждой, т.к. материал невозможно удалить с помощью химчистки.

Примечание

Для получения оптимальных результатов регистрации прикуса необходимо четко выдерживать общее рабочее время и время пребывания во рту. Если температура материала перед его применением существенно отклоняется от 23°C (74°F), то это влияет на рабочее время и время схватывания.

Указания по применению картриджей с материалом в пистолете-дозаторе Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Картридж вставить в пистолет-дозатор Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. При этом обратить внимание на то, чтобы насечки на донышке картриджа смотрели вниз. Если картридж в пистолете-дозаторе лежит неправильно, хомут не закроется.

Снять колпачок с картриджа. После применения колпачок можно надеть снова.

Нажать на поршни и выдавить небольшое количество оттискного материала, пока оба материала не будут подаваться одинаково равномерно.

Установить смесительную канюлю на картридж, замок повернуть по часовой стрелке на 90°, пока он не попадет в паз.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Материал нанести непосредственно на поверхность окклюзии пациента или прикусной шаблон.

После применения снова установить заглушку. Перед следующим использованием картриджа заглушку или заполненную смесительную канюлю удалить, проверить выходные отверстия картриджа, чтобы убедиться, что отверстия не закупорены затвердевшим материалом. Закупоренные отверстия прочистить и выдавить небольшое количество материала, пока оба материала не будут поступать равномерно.

Установить новую смесительную канюлю и продолжать работу, как описывалось ранее.

Чистка и дезинфекция Applyfix 4

Вынуть картридж.

Не затвердевшую пасту удалить с помощью тряпки, пропитанной спиртом.

Пистолетедозатор Applyfix 4 при соответствующей дезинфекции можно использовать многократно. При наличии видимых следов износа рекомендуется замена. Дезинфекцию можно выполнять с использованием обычных средств для погружной дезинфекции. Kettenbach рекомендует использовать растворы на основе глутарового альдегида.

Условия хранения

В сухом месте, защищенном от солнечных лучей; при комнатной температуре, экстремальных температур необходимо избегать.

Дезинфекция

Прикусные шаблоны можно дезинфицировать, например, например 2 % -ным раствором глутаральдегида или специальными растворами для дезинфекции оттисков . Следуйте инструкции производителя.

Утилизация

Полностью использованные картриджи / смесительные канюли / насадки-аппликаторы и затвердевший материал можно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Товарные знаки

Futar® является зарегистрированным товарным знаком фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Примечание

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Только для профессионального использования в стоматологии.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

В случае серьезных инцидентов в связи с применением изделия немедленно обратитесь к производителю и компетентному органу.

Ограничение ответственности

Насколько законом допускается исключение ответственности, Kettenbach GmbH & Co. KG не несет никакой ответственности за потери или ущерб, вызванные данным продуктом, все равно, идет ли речь о непосредственном, косвенном, особом, сопутствующем ущербе или ущербе вследствие применения данного продукта, независимо от правовой основы, включая гарантию, контракт, неосторожность или умысел.

Данные касательно материалов фирмы Kettenbach основаны на обширных исследованиях и опыте технического использования. Мы предоставляем данные результаты соответственно последнему уровню знаний, но сохраняем за собой право на технические изменения при разработке продуктов. Однако это не освобождает пользователя данной продукции от необходимости соблюдать при применении рекомендации и указания.

Обновлено: 31 январь 2022 г.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Обзор продукции и технические характеристики

Наименование продукта	Рабочее время при 23°C/74°F ≤	Время пребывания во рту при à 35°C/95°F ≥	Окончание схватывания* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (максимум) %	Техника смешивания	Смесительный элемент
Futar®	30 секунд	1 минута 30 секунд	2 минуты	A 90	- 0,20	пистолет-дозатор Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Futar® Fast	15 секунд	45 секунд	1 минута	A 90	- 0,20	пистолет-дозатор Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Futar® D	30 секунд	1 минута 30 секунд	2 минуты	D 43	- 0,10	пистолет-дозатор Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Futar® D Fast	15 секунд	45 секунд	1 минута	D 43	- 0,10	пистолет-дозатор Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Futar® D Slow	1 минута 30 секунд	3 минуты	4 минуты 30 секунд	D 43	- 0,10	пистолет-дозатор Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, Зеленая, Ø 6,5 мм
Futar® Cut & Trim Fast	15 секунд	45 секунд	1 минута	D 35	- 0,20	пистолет-дозатор Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Смесительная канюля, желтый, Ø 4,2 мм

* Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Descrizione del prodotto

Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow e Futar® Cut & Trim Fast sono siliconi per addizione iniettabili per registrazioni occlusali di precisione.

Campi d'impiego

Tutti i materiali per registrazione occlusale Futar (Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Cut & Trim Fast) possono essere impiegati per eseguire registrazioni occlusali di precisione.

I materiali Futar® D (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Cut & Trim Fast) possono essere utilizzati nelle applicazioni che richiedono una registrazione occlusale rigida.

Futar® Fast, Futar® D Fast e Futar® Cut & Trim Fast, per il suo ridotto tempo di lavorazione, e' indicato per registrazioni di quadranti o settori di dimensioni ridotte.

Futar® D Slow può essere utilizzato nelle registrazioni occlusali con tempi operativi lunghi, a causa del suo elevato tempo di lavorazione.

Futar® Cut & Trim Fast può anche essere impiegato per la registrazione ottica di dati occlusali per i sistemi CAD/CAM senza utilizzare polvere.

Avvertenze

Non utilizzare i materiali per registrazione occlusale Futar® per la presa di impronte convenzionali, poiché i loro valori finali di durezza ne impediscono la rimozione dal cavo orale e potrebbero causare l'indesiderata estrazione di denti.

Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non lasciare residui di materiale per impronte nel solco o nel cavo orale.

Non ingerire. All'insorgere o persistere dei disturbi in seguito a un'ingestione accidentale, consultare un medico.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

Di norma, il prodotto non causa reazioni allergiche; tuttavia, nei soggetti sensibili non è possibile escludere reazioni allergiche al prodotto.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

L'uso di prodotti contenenti zolfo attivo, cloruro di alluminio o composti azotati (fili retrattori contenenti solfato di ferro, materiali da impronta a base di polisolfuri, ecc.) insieme a questo prodotto interferisce con la reazione di indurimento del vinil polisilossano. Quando si utilizzano questi materiali, l'area deve essere lavata accuratamente di modo da eliminare qualsiasi residuo.

Se si utilizzano i guanti durante la manipolazione del materiale, questi dovrebbero essere testati in anticipo con un campione del materiale da registrazione occlusale per accertarsi della loro compatibilità. Non utilizzare guanti in lattice.

Evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica, al fine di prevenire danni ambientali.

Evitare il contatto con gli indumenti, poiché il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Nota

Al fine di garantire l'ottimale registrazione occlusale, il tempo totale di lavorazione e il tempo di indurimento intraorale devono essere rigorosamente rispettati. Se la temperatura del materiale si discosta in maniera significativa dai 23°C (74°F), ciò influirà sui tempi totali di lavorazione e di indurimento.

Indicazioni per l'utilizzo del materiale della cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Inserire la cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1 assicurandosi che le guide sulla base della cartuccia siano rivolte verso il basso. Se la cartuccia non è inserita correttamente nella pistola erogatrice, il gancio non si chiude.

Rimuovere il cappuccio della cartuccia. Dopo il primo utilizzo, il cappuccio può essere riapplicato.

Far avanzare il pistone nella cartuccia ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.

Montare un puntale di miscelazione sulla cartuccia e ruotare il cappuccio di 90 gradi in senso orario di modo da bloccarlo.

Iniettare il materiale direttamente sulle superfici occlusali del paziente.

Dopo l'uso riapplicare il cappuccio. Prima di riutilizzare la cartuccia, rimuovere il cappuccio o il puntale di miscelazione pieno, controllare le aperture di uscita della cartuccia per assicurarsi che il materiale polimerizzato non blocchi le aperture. Liberare le aperture intasate ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Montare un nuovo puntale di miscelazione e continuare come descritto.

Pulizia e disinfezione di Applyfix 4

Rimuovere la cartuccia.

Rimuovere la pasta non polimerizzata con un panno imbevuto d'alcol.

La pistola erogatrice Applyfix 4 può essere riutilizzata più volte dopo apposita disinfezione. Quando risultano evidenti segni di consunzione, si consiglia di sostituirla. La disinfezione può essere eseguita immergendola in una soluzione disponibile in commercio. Kettenbach consiglia di eseguire la disinfezione con soluzioni contenenti glutaraldeide.

Condizioni di conservazione

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

Disinfezione

Le registrazioni occlusali possono essere disinfettate utilizzando, p. es., una soluzione di glutaraldeide acida al 2 %, o una soluzioni disinfettanti specifiche. Attenersi alle istruzioni del produttore.

Smaltimento

Le cartucce/i puntali di miscelazione/gli accessori di applicazione completamente vuoti e il materiale indurito possono essere smaltiti in conformità con le disposizioni regionali.

Marchi

Futar® è un marchio registrato di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

I materiali Kettenbach non sono disponibili in tutti i mercati.

Prodotto per esclusivo uso professionale. Attenzione: la legge federale statunitense limita la vendita di questo prodotto ai soli dentisti o su loro prescrizione.

In caso di incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto, rivolgersi immediatamente al produttore e all'autorità competente nel proprio paese.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Limitazione della responsabilità

Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale dalla responsabilità, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica.Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i sugerimenti e le indicazioni per l'uso.

Aggiornamento: 31 gennaio 2022

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Panoramica dei prodotti e specifiche tecniche

Nome del prodotto	Tempo di lavorazione a 23°C/74°F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35°C/95°F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza (ca.)	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Tecnica di miscelazione	Puntale di miscelazione
Futar®	30 secondi	1 minuto 30 secondi	2 minuti	A 90	- 0,20	Pistola dosatrice Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Futar® Fast	15 secondi	45 secondi	1 minuto	A 90	- 0,20	Pistola dosatrice Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Futar® D	30 secondi	1 minuto 30 secondi	2 minuti	D 43	- 0,10	Pistola dosatrice Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Futar® D Fast	15 secondi	45 secondi	1 minuto	D 43	- 0,10	Pistola dosatrice Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Futar® D Slow	1 minuto 30 secondi	3 minuti	4 minuti 30 secondi	D 43	- 0,10	Pistola dosatrice Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Futar® Cut & Trim Fast	15 secondi	45 secondi	1 minuto	D 35	- 0,20	Pistola dosatrice Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, giallo, Ø 4,2 mm

* Tempo di presa totale (tempo die rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Descripción del producto

Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow y Futar® Cut & Trim Fast son elastómeros para registro de mordida aplicados con jeringa y de fotocurado.

Indicaciones

Todos los materiales para registros de mordida Futar® (Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow y Futar® Cut & Trim Fast) se pueden utilizar para llevar a cabo registros oclusales precisos.

Los materiales Futar® D (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow y Futar® Cut & Trim Fast) se pueden utilizar cuando se necesita un registro de mordida fuerte de silicona.

Futar® Fast, Futar® D Fast y Futar® Cut & Trim Fast se puede utilizar para sectores de tamaño reducidos ya que tienen un tiempo de trabajo corto.

Futar® D Slow se puede utilizar para registros de mordida que necesitan mas tiempo debido a que tiene un tiempo de trabajo mayor.

Futar® Cut & Trim Fast también se puede utilizar cuando se necesita el registro óptico de datos oclusales en sistemas CAD/CAM sin tener que utilizar polvo.

Advertencias

No utilice materiales de registro de mordidas Futar® para impresiones convencionales ya que sus valores de dureza en los extremos pueden afectar de forma severa su retiro de la boca y como resultado extraer dientes involuntariamente.

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

No dejar ningún resto del material de impresión en el surco ni en la cavidad bucal.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Los productos no suele producir reacciones alérgicas; sin embargo, en personas sensibles, no puede descartarse una reacción alérgica al producto.

Productos utilizados antes de la impresión que contienen sulfuro activo, cloruro de aluminio o nitrógeno (hilos de refracción con sulfato férrico, material de impresión de polisulfuros, etc.) pueden dificultar la reacción de fraguado del material de impresión (vinilo polisiloxano). Tras la utilización de estos materiales, es necesaria la limpieza a fondo de estas superficies para eliminar todos los residuos.

Si se utilizan guantes al manipular el material, estos deberán ser testados previamente con una pequeña muestra del material para registro de mordida, antes de utilizarse para asegurar que existe compatibilidad entre ambos materiales. No utilizar guantes de látex.

Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.

Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse mediante limpieza química.

Nota

El tiempo total de trabajo y el tiempo de fraguado intraoral deberán seguirse al pie de la letra, solo así aseguramos los registros de mordida óptimos. Si la temperatura se desvía notablemente de los 23°C (74°F) el tiempo de trabajo total y el tiempo de fraguado se verán afectados.

Instrucciones de uso para el material del cartucho en la pistola dosificadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Colocar el cartucho en la pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Asegurarse de que las muescas de la base del cartucho indiquen hacia abajo. El cierre no cerrará si el cartucho no está correctamente introducido en la pistola dosificadora.

Quitar el tapón del cartucho. El tapón puede volver a colocarse después del uso.

Avanzar los émbolos en el cartucho y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar la boquilla mezcladora en el cartucho y girar el cierre 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.

Empuje el material directamente sobre las superficies oclusales del paciente.

Después de usarlo volver a poner los tapones de cierre. Antes de utilizar de nuevo el cartucho quitarle el tapón o la boquilla mezcladora llena y comprobar los orificios de salida del cartucho para asegurarse de que no haya material poli-merizado cerrando los mismos. Dado el caso despejar

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

los orificios obstruidos y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar una nueva boquilla mezcladora y continuar el proceso según las indicaciones.

Limpieza y desinfección de Applyfix 4

Extraer el cartucho.

Retirar la pasta no fraguada con un trapo impregnado en alcohol.

La pistola dispensadora Applyfix 4 puede reutilizarse varias veces si se desinfecta adecuadamente. Si muestra signos de desgaste, se recomienda cambiarla. La desinfección puede realizarse con lavado de inmersión habitual. Kettenbach recomienda la desinfección en soluciones que contengan glutaraldehído.

Almacenamiento

Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

Desinfección

Los registros de mordidas pueden desinfectarse utilizando, p. ej. glutaraldehído al 2 %, o desinfección específicas. Observar las instrucciones del fabricante.

Eliminación

Los cartuchos/cánulas de mezcla/boquillas de aplicación totalmente vacíos y el material polimerizado pueden eliminarse siguiendo las normativas regionales.

Marcas comerciales

Futar® es una marca comercial registrada de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Algunos materiales de Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Para uso exclusivamente profesional en tratamientos dentales.

En caso de que se produzcan complicaciones relacionadas con el producto, contacte de inmediato con el fabricante y con las autoridades competentes.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Actualización: 31 de enero de 2022

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Descripción general de prouctos y datos técnicos

Nombre del producto	Tiempo total de manipulación a 23°C/74°F ≤	Tiempo de permanencia en la boca a 35°C/95°F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Técnica de mezcla	Elemento de mezcla
Futar®	30 segundos	1 minuto 30 segundos	2 minutos	A 90	- 0,20	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Futar® Fast	15 segundos	45 segundos	1 minuto	A 90	- 0,20	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Futar® D	30 segundos	1 minuto 30 segundos	2 minutos	D 43	- 0,10	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Futar® D Fast	15 segundos	45 segundos	1 minuto	D 43	- 0,10	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Futar® D Slow	1 minuto 30 segundos	3 minutos	4 minutos 30 segundos	D 43	- 0,10	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Futar® Cut & Trim Fast	15 segundos	45 segundos	1 minuto	D 35	- 0,20	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Puntale di miscelazione, amarilla, Ø 4,2 mm

* Tiempo de fraguado total (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ürün tanımı

Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow ve Futar® Cut & Trim Fast, hassas oklüzal kayıtların alınabilmesi için tasarlanmış, enjekte edilebilir, ilave polimerizasyonlu, elastomerik ısırma kaydı materyalleridir.

Uygulama alanları

Bütün Futar® ısırma kaydı materyalleri (Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow ve Futar® Cut & Trim Fast), hassas oklüzal kayıt işlemlerinde kullanılabilmektedir.

Futar® D materyalleri (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow ve Futar® Cut & Trim Fast), ısırma kaydı için sert silikon gerektiren uygulamalarda kullanılmaya uygundur.

Daha kısa çalışma süresi nedeniyle, Futar® Fast, Futar® D Fast ve Futar® Cut & Trim Fast „daha küçük uygulamalarda" kullanılabilir.

Daha uzun çalışma süresi nedeniyle, fazla zaman gerektiren ısırma kayıtları için Futar® D Slow uygundur.

Futar® Cut & Trim Fast, CAD/CAM sistemlerinde pudra kullanmadan oklüzal verilerin optik olarak kaydedilmesinde de kullanılabilir.

Uyarılar

Futar® ısırma kaydı materyalleri, konvansiyonel ölçüler için kullanılamazlar. Ulaştığı yüksek nihai sertlik değerleri, ölçülerin ağızdan çıkarılmasını son derece güçleştirmekte olup, istenmeyen diş çekimlerine yol açabilir.

Güvenlik önlemleri

Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

Sulkus içerisinde ya da ağız boşluğunda ısırma kaydı materyali kalıntılarını bırakmayın.

Isırma kaydı materyalini yutmayın. Yutulması halinde: Şikayetler ortaya çıkar veya devam edecek olursa, bir doktora danışın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze teması halinde: derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam edecek olursa, bir doktora danışın.

Normal koşullarda ürün hiç bir alerjik reaksiyona yol açmaz. Ancak duyarlı kişilerde ürüne karşı alerjik reaksiyonlar oluşması göz ardı edilemez.

Ürünle birlikte aktif sülfür, alüminyum klorür ya da azot bileşikleri içeren (Demir(III)sülfat içeren retraksiyon ipleri, polisül-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

lid ölçü materyalleri, lateks eldivenler) ürünlerin kullanılması, vinil polisiloksan materyalinin sertleşmesini olumsuz etkiler.

Bu tür materyaller kullanılacak olursa, tüm kalıntıları uzaklaştırmak için, ilgili bölgenin esaslı bir şekilde temizlenmesi gerekir.

Materyal ile çalışma sırasında eldiven kullanılacaksa, bir miktar materyal numunesiyle bu eldivenlerin uyumluluğu test edilmelidir. Lateks eldiven kullanmayın.

Çevre açısından tehlikeleri önlemek için, materyal kanalizasyon veya su iletim sistemlerine karışmamalıdır.

Not

Isırma kaydı sırasında optimum sonuçlar elde etmek için, toplam çalışma süresine ve ağız içi sertleşme süresine mutlaka uyulmalıdır. Materyal sıcaklığı 23°C'den (74 °F) önemli ölçüde sapma gösterecek olursa, toplam çalışma ve sertleşme süreleri bu durumdan etkilenir.

Applyfix 4 Transfer Tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisindeki kartuş materyali için kullanım talimatları

Kartuşu Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisine yerleştirin. Bu işlem sırasında kartuş tabanındaki çentiklerin aşağıya bakmasına dikkat edin. Kartuş transfer tabancası içerisinde hatalı konumda durursa, sıkıştırma mandalı kapanmayacaktır.

Kartuş kapağını çıkartın. Kartuş kapağı, kullandıktan sonra tekrar yerine takılabilir.

Pistonu kartuşun içerisine doğru sürün ve her iki materyal de eşit hızda çıkıncaya kadar, dışarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin.

Karıştırıcı ucu kartuşa takın, kilitleninceye kadar kapağı saat yönünde 90° döndürün.

Materyali doğrudan hastanın oklüzal yüzeyleri ya da ısırma şablonu üzerine enjekte edin.

Kullandıktan sonra kapak tapasını tekrar yerine takın. Kartuşu yeniden kullanmadan önce, kartuş kapağını ya da içi dolu karıştırıcı ucu çıkarın ve polimerize olmuş herhangi bir polimerize materyalin delikleri tıkamadığından emin olmak için, kartuşun çıkış deliklerini kontrol edin. Gerekirse tıkanmış delikleri açın ve her iki materyal de eşit hızda ve eşit miktarda sevk edilinceye kadar, dışarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin.

Yeni bir karıştırma ucu takın ve anlatıldığı şekilde işlemlere devam edin.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Applyfix 4'ün temizlenmesi ve dezenfeksiyonu

Kartuşu çıkarın.

Polimerize olmamış macunu alkole batırılmış bir bezle silerek uzaklaştırın.

Applyfix 4 transfer tabancası, uygun şekilde dezenfekte edildiğinde, pek çok kez kullanılabilir. Görünür kullanım izleri olması durumunda, değişim yapılması tavsiye edilir. Dezenfeksiyon işlemi, piyasadan temin edilebilen daldırma tip bir dezenfektan kullanılarak gerçekleştirilebilir. Kettenbach, glutaraldehit esaslı çözeltilerin kullanılmasını önermektedir.

Saklama koşulları

Kuru, güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin; oda sıcaklığında saklayın; ekstrem sıcaklık aralıklarından kaçının.

Dezenfeksiyon

Isırma kayıtları, örn. % 2'lik bir Glutaraldehid çözeltisi ya da dezenfeksiyon çözeltileri ile dezenfekte edilebilirler. Üreticinin talimatlarına uyun.

Atıkları imha etme

Tamamen boşaltılmış kartuşlar / karıştırma uçları / uygulama setleri ve bağlanan malzemeler, yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

Ticari marka

Futar®, Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

Not

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında kullanılır.

Ürünle ilgili ciddi olayların ortaya çıkması durumunda, lütfen derhal üretici ve yetkili merciler ile iletişime geçin.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Sorumluluk sınırlaması

Yasalar bir sorumluluk reddine izin verdiği müddetçe, garanti, sözleşme, ihmal ya da kasıt dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın, doğrudan, dolaylı, özel, çok taraflı ve ikincil zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiçbir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Mevcut en yeni bilgilere göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak ürün geliştirmeye yönelik teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır. Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanıcılarını kullanıma ilişkin tavsiye ve bilgilere uyma sorumluluğundan muaf kılmaz.

Güncelleme: 31 Ocak 2022

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ürün tanıtımı ve teknik veriler

Ürün adı	23°C/74°F 'de çalışma süresi ≤	35°C/95°F 'de ağız içi sertleşme süresi ≥	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yakl.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Karıştırma tekniği	Karıştırma elemanı
Futar®	30 saniye	1 dakika 30 saniye	2 dakika	A 90	- 0,20	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu, yeşil Ø 6,5 mm
Futar® Fast	15 saniye	45 saniye	1 dakika	A 90	- 0,20	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu, yeşil Ø 6,5 mm
Futar® D	30 saniye	1 dakika 30 saniye	2 dakika	D 43	- 0,10	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu, yeşil Ø 6,5 mm
Futar® D Fast	15 saniye	45 saniye	1 dakika	D 43	- 0,10	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu, yeşil Ø 6,5 mm
Futar® D Slow	1 dakika 30 saniye	3 dakika	4 dakika 30 saniye	D 43	- 0,10	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu, yeşil Ø 6,5 mm
Futar® Cut & Trim Fast	15 saniye	45 saniye	1 dakika	D 35	- 0,20	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma, ucu, sarı Ø 4,2 mm

* Karıştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Descrição do produto

Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow e Futar® Cut & Trim Fast, são elastómeros de adição para registo de oclusão, injectáveis, que permitem registos de oclusão de alta precisão.

Localis de aplicação

Todos os materiais Futar® (Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Cut & Trim Fast) são indicados para fazer registos de oclusão de alta precisão.

Os materiais Futar® D (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Cut & Trim Fast), podem ser usados em aplicações, que exijam um silicone duro para o registo da oclusão.

Futar® Fast, Futar® D Fast e Futar® Cut & Trim Fast, é indicado em "trabalhos limitados" graças ao sua tempo de trabalho curto.

Futar® D Slow é indicado para registos de oclusão mais exaustivos graças ao seu tempo de trabalho mais longo.

Futar® Cut & Trim Fast também pode ser utilizado para o registro óptico de dados oclusais para os sistemas CAD/CAM sem uso de pó.

Advertências

Não utilize os materiais de registo de oclusão Futar® em impressões convencionais, uma vez que a sua elevada dureza final dificulta retirar a moldeira da boca podendo até ter como consequência a extracção involuntária de dentes.

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Normalmente este produto não causa reacções alérgicas; não se pode excluir a possibilidade de reacções alérgicas em pessoas hipersensíveis.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

O uso de produtos contendo enxofre activo, cloreto de alumínio ou nitrogénio antes da moldagem (fios de retracção com sulfato de ferro, material de moldagem de polisulfídeos, etc.) podem interferir na reacção de presa do material de moldagem (vinilpolisiloxano). Após a aplicação destes materiais é necessário uma limpeza minuciosa destas superfícies, a fim de eliminar todos os vestígios.

Se usar luvas durante o manuseamento do material de registo de oclusão, deve testar a sua compatibilidade com uma amostra do mesmo. Não use luvas de látex.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.

Evitar o contacto com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem à seco.

Nota

A observância estrita do tempo de trabalho total e do tempo de presa intra-oral garante excelentes resultados de registo de oclusão. Se a temperatura de armazenamento do material diferir significativamente dos 23°C (74°F) estes tempos serão alterados.

Instruções de aplicação para o material do cartucho na pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Inserir o cartucho na pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Neste procedimento, deve certificar-se de que os entalhes do fundo do cartucho indiquem para baixo. Se o cartucho estiver inserido incorretamente na pistola de dosagem, não será possível fechar a alavanca.

Retirar o fecho do cartucho. Após a utilização, o fecho pode ser novamente colocado.

Inserir o êmbolo no cartucho e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam dosados por igual.

Colocar a cânula de mistura sobre o cartucho, rodar a tampa em 90° no sentido dos ponteiros do relógio até que trave.

Injecte material directamente nas superfícies oclusais do paciente ou na "forqueta" de registo oclusal.

Após a utilização, voltar a colocar o tampão de fecho. Antes de voltar a utilizar o cartucho, remover o fecho do cartucho ou remover a cânula de mistura cheia, verificar os orifícios de saída do cartucho a fim de garantir que não haja material polimerizado obstruindo os orifícios. Se necessário, desobstruir os orifícios obstruídos e dosar uma peque-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

na quantidade de material de moldagem, até que ambos materiais sejam dosados na mesma proporção.

Colocar uma cânula de mistura nova e prosseguir como descrito.

Limpeza e desinfecção da Applyfix 4

Remover o cartucho.

Remover a pasta não curada com um pano embebido com álcool.

A pistola de dosagem Applyfix 4 é reutilizável se for realizada a respectiva desinfecção. Em caso de vestígios de uso visíveis, recomenda-se a sua substituição. A desinfecção pode ser realizada com um produto de desinfecção de submersão. A Kettenbach recomenda a utilização de soluções com base em glutaraldeído.

Condições de estocagem

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

Desinfecção

Registos de oclusão podem ser desinfectadas, p. ex., com 2 % de glutaraldeído, o soluções de desinfecção especiais. Siga as instruções do fabricante.

Descarte

Cartuchos / cânulas de mistura / pontas de aplicação completamente esvaziados e material polimerizado podem ser descartados conforme os regulamentos regionais.

Marca registrada

Futar® é uma marca registrada da
Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Nem todos os produtos da Kettenbach podem ser obtidos em todos os países.

Apenas para uso odontológico por profissional especializado.

Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, entre imediatamente em contato com o fabricante e a autoridade responsável.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Limitação de responsabilidade

Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este producto, indiferente se o caso se tratar de um dano directo, indirecto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contracto, negligência ou premeditação.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática. Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto. No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Atualização: 31 de janeiro de 2022

IMPORTADOR

Emergo Brazil Import Importação e Distribuição
de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.
Endereço: Avenida Francisco Matarazzo, 1.752,
Salas 502/503, Água Branca, São Paulo, SP

CEP: 05001-200, CNPJ: 04.967.408/0001-98
E-Mail: brazilvigilance@ul.com
Responsável técnico: Luiz Levy Cruz Martins,
CRF-SP: 42415

Futar® Anvisa nº: 80117580443

Distribuído no Brasil exclusivamente por:
ULTRADENT DO BRASIL PRODUTOS ODONTOLÓGICOS LTDA
CNPJ: 06.295.846/0001-82
Alameda Ezequiel Mantoanelli, 2121,
Jd. Panorama, Indaiatuba, SP
CEP: 13340-350

MADE IN: ALEMANHA

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Vista geral dos produtos e dados técnicos

Nome do produto	Tempo total de processamento à 23°C/74°F ≤	Tempo de permanência oral à 35°C/95°F ≥	Fim de polimerização* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Futar®	30 segundos	1 minuto e 30 segundos	2 minutos	A 90	- 0,20	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6,5 mm
Futar® Fast	15 segundos	45 segundos	1 minuto	A 90	- 0,20	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6,5 mm
Futar® D	30 segundos	1 minuto e 30 segundos	2 minutos	D 43	- 0,10	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6,5 mm
Futar® D Fast	15 segundos	45 segundos	1 minuto	D 43	- 0,10	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6,5 mm
Futar® D Slow	1 minuto e 30 segundos	3 minutos	4 minutos e 30 segundos	D 43	- 0,10	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6,5 mm
Futar® Cut & Trim Fast	15 segundos	45 segundos	1 minuto	D 35	- 0,20	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cânula de mistura, amarelo, Ø 4,2 mm

* Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Opis produktu

Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Cut & Trim Fast, to addycyjne materiały elastomerowe z możliwością aplikacji pistoletem, służące do rejestracji zwarcia, pozwalające na dokładne odwzorowanie warunków zgryzowych.

Obszary zastosowania

Wszystkie materiały do rejestracji zwarcia Futar® (Futar®, Futar® Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Cut & Trim Fast) można stosować do dokładnej rejestracji zwarcia.

Materiały Futar® D (Futar® D, Futar® D Fast, Futar® D Slow, Futar® Cut & Trim Fast) nadają się do stosowania w sytuacjach, w których do rejestracji zwarcia wymagane jest zastosowanie twardego sylikonu.

Ze względu na krótszy czas pracy zastosowanie materiału Futar® Fast, Futar® D Fast i Futar® Cut & Trim Fast jest zalecane w przypadku mniejszych prac.

W przypadku czasochłonnych rejestracji zwarcia należy zastosować materiał Futar® D Slow, ze względu na jego dłuższy czas pracy.

Materiału Futar® Cut & Trim Fast można również używać do optycznej rejestracji zwarcia dla systemów CAD/CAM w technologii skanowania bez użycia pudru.

Ostrzeżenia

Materiałów do rejestracji zwarcia Futar® nie można stosować do tradycyjnego pobierania wycisków. Ostateczna twardość, jaką uzyskuje materiał, utrudnia uwolnienie wycisku i może spowodować przypadkowe usunięcie zębów.

Uwaga

Nie stosować po upływie daty ważności.

Nie pozostawiać resztek materiału w kieszonce dziąsłowej lub jamie ustnej.

Nie połykać materiału! W razie przypadkowego połknięcia: skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Unikać kontaktu z oczami. W razie przypadkowego kontaktu z oczami: natychmiast dokładnie przepłukać lub przemyć oczy wodą. Skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Na ogół produkt nie wywołuje żadnych reakcji alergicznych, nie można jednak tego wykluczyć w przypa ku osób wrażliwych.

Stosowanie produktu razem z materiałami, które zawierają aktywne związki siarki, chlorku glinu lub azotu (nitki retrakcyjne zawierające siarczan żelaza (III), materiały wyciskowe na bazie wielosiarczków), wpływa negatywnie na utwardzanie materiału wyciskowego (winylopolisiloksan). W przypadku stosowania takich materiałów należy dokładnie przepłukać pole zabiegowe przed pobraniem wycisku, aby usunąć wszystkie pozostałości materiału.

Jeżeli podczas pracy z materiałem używane są rękawiczki ochronne, należy najpierw sprawdzić, w jaki sposób reagują one z produktem. Niektóre rodzaje rękawiczek (rękawiczki lateksowe) mogą mieć negatywny wpływ na aktywność katalizatora.

Materiał ten nie może przedostać się do kanalizacji lub wody, aby nie stwarzać zagrożenia dla środowiska naturalnego.

Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne.

Wskazówka

Aby uzyskać optymalne wyniki przy rejestracji zwarcia, należy przestrzegać całkowitego czasu pracy z materiałem i przebywania w jamie ustnej. Temperatura materiału znacznie odbiegająca od 23°C (74°F) wpływa na czas pracy i wiązania.

Wskazówki dotyczące użycia masy w naboju w pistolecie dozującym Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Kartusz z materiałem umieścić w pistolecie dozującym Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Rowek na spodzie kartusza musi być skierowany w dół. Jeżeli kartusz jest nieprawidłowo umieszczony w pistolecie, nie można zamknąć kabłąka blokującego.

Zdjąć zamknięcie z kartusza. Po użyciu można ponownie założyć zamknięcie kartusza.

Przesunąć tłok w kartuszu i wycisnąć niewielką ilość materiału, aż z obu otworów materiał zacznie wypływać równomiernie.

Założyć na kartusz kaniulę mieszającą, przekręcić zamknięcie o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu zakleszczenia.

Masę wydzielić bezpośrednio na powierzchnie okluzyjne pacjenta lub szablon zgryzu.

Po użyciu ponownie założyć zamknięcie. Przed ponownym użyciem kartusza usunąć zamknięcie kartusza lub napełnioną kaniulę mieszającą, sprawdzić otwory wylotowe kartusza, aby upewnić się, że polimeryzowany materiał nie zatyka otworów. W razie potrzeby udrożnić zatkane otwory i wycisnąć niewielką ilość materiału wyciskowego do momentu, aż oba materiały będą równomiernie wypływać z otworów.

Założyć nową kaniulę mieszającą i postępować zgodnie z opisem.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Czyszczenie i dezynfekcja pistoletu Applyfix 4

Zdjąć kartusz.

Niespolimeryzowaną pastę usunąć za pomocą szmatki nasączonej alkoholem.

Pistolet dozujący Applyfix 4 może być stosowany wielokrotnie pod warunkiem odpowiedniej dezynfekcji. W przypadku widocznych śladów zużycia zalecana jest wymiana. Dezynfekcję można przeprowadzić za pomocą dostępnego w handlu środka do dezynfekcji metodą zanurzeniową. Firma Kettenbach zaleca użycie roztworów na bazie aldehydu glutarowego.

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej, chronić przed promieniowaniem słonecznym, unikać ekstremalnych wahań temperatury.

Dezynfekcja

Kęski zwarciowe można sterylizować np. za pomocą 2 % roztworu aldehydu glutarowego lub roztworów dezynfekujących. Należy przestrzegać zaleceń producenta.

Usuwanie

Całkowicie opróżnione naboje / końcówki mieszające / nasadki aplikacyjne i związany materiał można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

Znaki towarowe

Futar® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Nie wszystkie produkty firmy Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Tylko do użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel.

W przypadku wystąpienia poważnych incydentów w powiązaniu z produktem należy niezwłocznie zwrócić się do producenta i do właściwego organu.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za straty i szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikają z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych (wynikających z niedbalstwa lub umyślnego działania) lub innych podstaw prawnych.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym. Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Data aktualizacji: 31 styczeń 2022

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Przegląd produktów i dane techniczne

Nazwa produktu	Czas pracy przy 23°C/74°F ≤	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35°C/95°F≥	Koniec wiązania* ≥	Twardość (ok.) Shore	Liniowa zmiana wymiaru (maks.) %	Metoda mieszania	Element mieszający
Futar®	30 sekund	1 minuta 30 sekund	2 minuty	A 90	- 0,20	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm
Futar® Fast	15 sekund	45 sekund	1 minuta	A 90	- 0,20	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm
Futar® D	30 sekund	1 minuta 30 sekund	2 minuty	D 43	- 0,10	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm
Futar® D Fast	15 sekund	45 sekund	1 minuta	D 43	- 0,10	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm
Futar® D Slow	1 minuta 30 sekund	3 minuty	4 minuty 30 sekund	D 43	- 0,10	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm
Futar® Cut & Trim Fast	15 sekund	45 sekund	1 minuta	D 35	- 0,20	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, żółta, Ø 4,2 mm

* Całkowity czas wiązania (wyjęcie z jamy ustnej) od rozpoczęcia mieszania

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Матеріал для реєстрації прикусу,
вінілполісилоксан

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

Futar®
Futar® Фаст
Futar® Д
Futar® Д Фаст
Futar® Д Слоу
Futar® Кат & Трім Фаст

Виготовлено в Німеччині

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Опис продукту

Futar®, Futar® Фаст, Futar® Д , Futar® Д Фаст, Futar® Д Слоу та Futar® Кат & Трім Фаст – це адитивні еластомерні матеріали для реєстрації оклюзії, що наносяться шприцом, які призначені для точного відображення особливостей оклюзії.

Показання

Усі матеріали для реєстрації оклюзії з серії Futar® (Futar®, Futar® Фаст, Futar® Д , Futar® Д Фаст, Futar® Д Слоу, Futar® Кат & Трім Фаст) можна використовувати для точного визначення оклюзії.

Матеріали з серії Futar® Д (Futar® Д, Futar® Д Фаст, Futar® Д Слоу, Futar® Кат & Трім Фаст) можна використовувати у випадках, що потребують застосування твердого силікону для реєстрації оклюзії.

Матеріали Futar® Фаст, Futar® Д Фаст і Futar® Кат & Трім Фаст можна використовувати, якщо потрібно зробити невеликий відбиток, оскільки вони мають менший робочий час.

Матеріал Futar® Д Слоу можна використовувати для більш тривалих процедур реєстрації оклюзії, оскільки він має довший робочий час.

Матеріал Futar® Кат & Трім Фаст також можна застосовувати для оптичної реєстрації особливостей оклюзії при роботі з системами CAD/CAM без використання порошку.

Попередження

Не використовуйте матеріали для реєстрації оклюзії Futar® для отримання звичайних відбитків, оскільки через високу кінцеву твердість відбитки з цих матеріалів дуже важко виймати з рота, через що можливе ненавмисне видалення зубів.

Застережні заходи

Не використовувати після закінчення терміну придатності.

Не залишати будь-яку кількість матеріалу для реєстрації оклюзії у борозні або ротовій порожнині.

Не ковтати матеріал для реєстрації оклюзії! При проковтуванні: звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Уникати потрапляння в очі. У разі ненавмисного потрапляння в очі: негайно ретельно промити очі рідиною для промивання очей або водою. Звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

Цей продукт зазвичай не викликає алергічних реакцій; проте не можна виключити можливість виникнення алергічних реакцій на продукт у чутливих осіб.

Використання продуктів, що містять активну сірку, хлорид алюмінію або азотисті сполуки (ретракційні нитки, що містять сульфат заліза, полісульфідні відбиткові матеріали тощо), разом з цим продуктом може заважати перебігу реакції полімеризації матеріалу, що містить вінілполісилоксан. Після використання цих матеріалів необхідно ретельно очистити поверхню з метою видалення всіх залишків.

Якщо під час роботи з цим матеріалом використовуються рукавички, їх потрібно завчасно перевірити на сумісність зі зразком матеріалу для реєстрації оклюзії. Не використовуйте латексні рукавички.

Не допускати потрапляння матеріалу в каналізацію або в систему водопостачання, щоб уникнути ризику для навколишнього середовища.

Уникати контакту з одягом, оскільки матеріал не можна видалити за допомогою хімчистки.

Примітка

Для забезпечення оптимальних результатів реєстрації оклюзії необхідно суворо дотримуватися загального робочого часу та часу полімеризації у ротовій порожнині. Якщо температура матеріалу помітно відрізнятиметься від 23°C (74°F), це може вплинути та загальний робочий час і час полімеризації.

Вказівки для застосування картриджів з матеріалом у пістолеті-дозаторі Аплайфікс 4 DS-50 1:1 / 2:1

Картридж вставити в пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1. При цьому звернути увагу на те, щоб насічки на денці картриджа дивилися вниз. Якщо картридж в пістолеті-дозаторі лежить неправильно, хомут ви не закриєте.

Зняти ковпачок з картриджа. Після застосування ковпачок можна надіти знову.

Натиснути на поршні і видавити невелику кількість відтискного матеріалу, поки обидва матеріали не будуть подаватися однаково рівномірно.

Встановити змішувальну канюлю на картридж, замок повернути за годинниковою стрілкою на 90°, поки він не потрапить в паз.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Матеріал нанести безпосередньо на поверхню оклюзії пацієнта або прикусний шаблон.

Після застосування знову встановити заглушку. Перед наступним використанням картриджа заглушку або заповнену змішувальну канюлю видалити, перевірити вихідні отвори картриджа, щоб переконатися, що отвори не закупорені затверділим матеріалом. Закупорені отвори прочистити і видавити невелику кількість матеріалу, поки обидва матеріали не надходитимуть рівномірно.

Встановити нову змішувальну канюлю і продовжувати роботу, як описувалося раніше.

Очищення і дезінфекція Аплайфікс 4

Вийміть картридж.

Видаліть незатверділу пасту серветкою, змоченою в спирті.

Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 можна використовувати декілька разів за умови належної дезінфекції. Компанія Кеттенбах рекомендує замінити пістолет-дозатор за наявності ознак зносу. Дезінфекцію можна провести, використовуючи наявний у продажу засіб для дезінфекції методом занурення. Компанія Кеттенбах рекомендує використовувати розчини на основі глутаральдегіду.

Умови зберігання

Зберігати в сухому місці при кімнатній температурі, подалі від сонячних променів. Бережіть від сильних перепадів температури.

Дезінфекція

Відбитки для реєстрації оклюзії можна дезінфікувати, наприклад за допомогою 2% кислотного розчину глутаральдегіду. Використовуйте дезінфікуючі розчини. Див. інструкції виробників.

Утилізація

Повністю використані картриджі / змішувальні канюлі / насадки-аплікатори та затвердлий матеріал можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Товарні знаки

Futar® є зареєстрованим товарним знаком компанії Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ).

Примітка

Деякі матеріали/продукти компанії Кеттенбах доступні для продажу не в усіх країнах.

Тільки для професійного використання в стоматології.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

У випадку серйозних інцидентів у зв'язку з використанням виробу негайно зверніться до виробника та компетентного органу.

Обмеження відповідальності

За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ҐмбГ & Ко. КҐ) не несе відповідальності за будь-які збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь то прямий, непрямий, особливий, випадковий або супутній збиток, незалежно від правової підстави, у тому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.

Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді застосування технології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції. Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 1.2022

KETTENBACH GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
КЕТТЕНБАХ ҐмбХ & Ко. КҐ,
Ім Геерфелд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина

Вироблено у Німеччині

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Кратія Медтехніка»,
вул. Багговутівська, 17-21,
04107, м. Київ, Україна.
Тел.: 0 800 21-52-32
Електронна пошта: uarep@cratia.ua

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Огляд та технічні характеристики продукції

Назва продукту	Робочий час за температури 23°C / 74°F ≤	Час полімеризації у ротовій порожнині за температури 35°C / 95°F ≥	Загальний час полімеризації* ≥	Твердість за Шором (прибл.)	Лінійне змінення розміру (прибл.) %	Техніка змішування	Змішувальний елемент
Futar®	30 s (с)	1 min (хв) 30 s (с)	2 min (хв)	A 90	–0,20	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	канюля для змішування, зелена діаметр 6,5 mm (мм)
Futar® Фаст	15 s (с)	45 s (с)	1 min (хв)	A 90	–0,20	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	канюля для змішування, зелена діаметр 6,5 mm (мм)
Futar® Д	30 s (с)	1 min (хв) 30 s (с)	2 min (хв)	D 43	–0,10	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	канюля для змішування, зелена діаметр 6,5 mm (мм)
Futar® Д Фаст	15 s (с)	45 s (с)	1 min (хв)	D 43	–0,10	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	канюля для змішування, зелена діаметр 6,5 mm (мм)
Futar® Д Слоу	1 min (хв) 30 s (с)	3 min (хв)	4 min (хв) 30 s (с)	D 43	–0,10	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	канюля для змішування, зелена діаметр 6,5 mm (мм)
Futar® Кат & Трім Фаст	15 s (с)	45 s (с)	1 min (хв)	D 35	–0,20	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	канюля для змішування, жовта, діаметр 4,2 mm (мм)

* Загальний час полімеризації (до видалення з рота) від початку змішування

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Умовні позначення

Відповідність до Директиви про медичні вироби MDR 2017 / 745	CE 0123	Знак відповідності		Ознайомлення з інструкцією для застосування	
Медичний виріб	MD	Зберігати в сухому місці		Не допускати впливу сонячного світла	
Код партії	LOT	Використати до		Температурне обмеження	25 °C 77 °F 10 °C 50 °F
Номер за каталогом	REF	Виробник		Не використовувати повторно	
Картридж 50 мл		Статична насадка для змішування Картридж 50 мл (для одноразового використання)		Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці	
Міліметр	мм	Менше або дорівнює	≤	Більше або дорівнює	≥

Відпускається тільки за рецептом.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

製品概要

Futar®、Futar® Fast、Futar® D、Futar® D Fast、Futar® D Slow および Futar® Cut & Trim Fast は 正確な咬合記録用の注入可能な付加硬化型なエラストマー咬合採得材料です。

適用

すべてのFutar®咬合採得材料 (Futar®、Futar® Fast、Futar® D、Futar® D Fast、Futar® D Slow、Futar® Cut & Trim Fast) は、正確な咬合印記を行うため使用できます。

Futar® D 材料 (Futar® D、Futar® D Fast、Futar® D Slow、Futar® Cut & Trim Fast) は、ハードタイプの咬合採得シリコンを必要とする適用に使用できます。

Futar® Fast、Futar® D Fast および Futar® Cut & Trim Fast は、作業時間がより短いため、「小規の適用」の使用に適しています。

Futar® D Slow は、作業時間がより長いため、時間のかかる咬合採得の使用に適しています。

Futar® Cut & Trim FastはCAD/CAMシステムの場合、パウダーを使用せず、咬合面の光学記録のため利用することがあります。

禁忌

Futar®咬合採得材料を従来の印象材と使用しないでください。それらの高硬度の特性により口からの取り出しが非常に困難になり、不正確な採得が発生するおそれがあります。

注意

有効期限後は使用しないでください。

歯肉溝または口腔に余った咬合採得材料を残したままにしないでください。

咬合採得材料を飲み込ませないようにしてください!万一飲み込んだ場合:問題が起きたり持続する際は、医師の診察を受けてください。

目との接触を避けてください。万一目と接触した場合は、直ちに洗眼剤または水でよく濯いでください。問題が起きたり持続する場合、医師の診察を受けてください。

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

本製品は、通常アレルギー反応を引き起こしません。しかし、過敏症の患者に関して、本製品に対するすべてのアレルギー反応を除外することはできません。

活性硫酸、塩化アルミニウムまたは窒素化合物を含む製品（硫酸第二鉄を含むリトラクションコード、ポリスルフィド印象材など）を本製品と併用すると、ビニル・ポリシロキサン材料の硬化反応を妨げる場合があります。これらの材料を使用した部位は、すべての残留成分を取り除くため必ずよく濯いでください。

材料を取り扱う際に手袋を装着する場合、咬合採得材料と手袋に互換性があるかサンプルを試してから治療で使用してください。ラテックス製手袋との接触を避けてください。

環境汚染を避けるため、材料が下水、または水系に入らないようにしてください。

ドライクリーニングでは、材料を除去することができないため衣服との接触を避けてください。

備考

最適な咬合採得を実施するため、総作業時間と口腔内の硬化時間を厳守するようにしてください。材料の温度が23°C（74°F）から逸脱すると、総作業時間および硬化時間に影響が出ます。

Applyfix 4 注入ガンDS-50 1:1 / 2:1 でのカートリッジ材の取扱説明

カートリッジをApplyfix 4 ディスペンシング・ガンDS-50 1:1/2:1に挿入します。カートリッジ基部にあるノッチが下になるようにしてください。カートリッジが適切にディスペンシング・ガンに挿入されないと、留め金が閉じません。

カートリッジのキャップを外します。キャップは、初回の使用後に再使用することができます。

プランジャーをカートリッジに入れ、等しい量が同じ速度で押し出されるまで、少量の印象材を出すようにしてください。

ミキシング・チップをカートリッジに取り付け、キャップを時計回りに90度まわし、定位置にロックします。

直接患者の　咬合面または咬合堤から材料を注入します。

使用後にプラグをしてください。カートリッジを再び使用する前に、カートリッジキャップまたは充填したミキシングチップを取り外し、重合した材料が開口部を塞いでいないか、カートリッジの差し込み口を確認します。詰まった開口部を清掃し、等しい量が同じ速度で押し出されるまで、少量の印象材を出すようにしてください。

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

新しいミキシング・チップを取り付け、前述の手順を継続してください。

Applyfix 4 のクリーニングと消毒

カートリッジを外します。

アルコールを浸み込ませた布を使用し、硬化していないペーストを除去してください。

適切に消毒される場合、Applyfix 4ディスペンシング・ガンは、数回ほど使用可能です。Kettenbach社では、目視可能な使用感があった場合、ガンの交換を推奨しています。市販されている浸漬消毒液を使用して滅菌が可能です。Kettenbach社ではグルタルアルデヒドベースの溶液の使用を推奨しています。

保管条件件

室温で乾燥した場所に保管し、日光への曝露、極端な温度変化を避けてください。

廃棄

完全に空になったカートリッジ/ミキシングカニューレ/アプリケーションフィルタおよびセット材料は、地域の規定に従って廃棄することができます。

登録商標

Futar® は、Kettenbach GmbH & Co. KG の登録商標です。

備考

選択されたKettenbachの材料/製品は、特定の市場でのみ入手可能な場合があります。

専門家による歯科用途に限る。

製品に関連のある重大な事件が発生した場合には、直ちに製造元と責任当局に連絡してください。

賠償責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KG は、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの滅失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品は、包括的な研究および使用経験と技術に基づいています。研究結果は弊社のこれまでの経験に基づくものであり、製品開発体制内で技術的変更を行う可能性があります。しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨や情報を考慮し、それに必ず従ってください。

改訂：2022年1月31日

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

製品概要および技術データ

製品名	23°C/74°F ≤ での作業時間	35°C/95°F ≥ での口腔内硬化時間	総硬化時間* ≥	ショア硬さ (およそ)	直線寸法変化 (およそ) %	混合テクニック	混合材料
Futar®	30 秒	1 分 30 秒	2 分	A 90	- 0.20	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm
Futar® Fast	15 秒	45 秒	1 分	A 90	- 0.20	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm
Futar® D	30 秒	1 分 30 秒	2 分	D 43	- 0.10	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm
Futar® D Fast	15 秒	45 秒	1 分	D 43	- 0.10	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm
Futar® D Slow	1 分 30 秒	3 分	4 分 30 秒	D 43	- 0.10	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm
Futar® Cut & Trim Fast	15 秒	45 秒	1 分	D 35	- 0.20	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ・イエロー、Ø 4.2 mm

* 混合開始からの総硬化時間 (口腔から取り出すまでの時間)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

وصف المنتج

مواد Futar® Slow وFutar® Fast وFutar® D وFutar® D Fast وFutar® D و Futar® Cut & Trim Fast هي مواد بوليمر لزجة متشابكة بشكل إضافي وقابلة للحقن لتسجيل تطابق الأسنان من أجل التسجيل الدقيق لدرجة سوء تطابق الفك.

مجالات الاستخدام

- جميع مواد Futar® لتسجيل تطابق الأسنان (Futar® وFutar® Fast وFutar® D وFutar® D Fast و Futar® Cut & Trim Fast وFutar® D Slow) يمكن استخدامها من أجل التسجيل الدقيق لتطابق الأسنان.
- مواد Futar® D المتمثلة في (Futar® D وFutar® D Fast وFutar® D Slow وFutar® Cut & Trim Fast) تتلائم مع الاستخدامات التي تتطلب سليكون صلب من أجل تسجيل تطابق الأسنان.
- استخدام Futar® Fast وFutar® D Fast و Futar® Cut & Trim Fast مفيد في «الاستخدامات الصغيرة» بسبب فترة الاستخدام القصيرة.
- مواد Futar® D Slow تتناسب مع تسجيلات تطابق الأسنان المتطلبة للوقت بسبب فترة الاستخدام الطويلة.
- يمكن استخدام Futar® Cut & Trim Fast أيضاً من أجل التسجيل البصري لمعلومات تطابق الأسنان لأنظمة الـ CAD/CAM بدون بودرة.

موانع الاستعمال

لا يجوز استخدام مواد تسجيل تطابق الأسنان Futar® في إجراء طباعات الأسنان التقليدية. درجة الصلابة النهائية العالية التي يمكن الوصول إليها تُصعب من أخذ الطبعة بشكل حاد للغاية ويمكن أن تؤدي لخلع الأسنان بشكل غير متعمد.

تحذير

لا تستخدم بعد مرور تاريخ صلاحية الاستخدام.

لا تترك بقايا مواد تسجيل تطابق الأسنان في الشدق أو في فجوة الفم.

يحظر ابتلاع مواد تسجيل تطابق الأسنان. عند الابتلاع: قم باستشارة طبيب، إذا كان هناك شكوى أو إذا استمرت الشكوى.

تجنب ملامسة المادة للعين. في حالة ملامسة المادة للعين عن طريق الخطأ: نظف العين على الفور جيدا بواسطة منظف للعين أو بالماء. قم باستشارة طبيب، إذا كان هناك شكوى أو إذا استمرت الشكوى.

عادة لا يتسبب المنتج في ردود فعل أرجية. لكن لا يمكن استبعاد ذلك في حالة الأشخاص ذوي الحساسية العالية.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

التطهير

يمكن تطهير تسجيلات تطابق الأسنان على سبيل المثال بمحلول غلوتارالدهيد 2 % أو محلول تطهير .اتبع تعليمات الشركة المنتجة.

التخلص من المنتج

الخراطيش / قُنيّات (كانيولات) الخلط/ رؤوس الاستخدام التي تم تفريغها بالكامل ومواد التوصيل يمكن التخلص منها وفقًا للوائح الإقليمية السارية.

العلامة التجارية

Futar® هو علامة تجارية مسجلة لصالح شركة
Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية وشركائها
شركة توصية.

إرشاد

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

مخصص للاستخدام في مجال الأسنان من الأشخاص المتخصصين.

في حالة وقوع حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج، يُرجى الإسراع بالتوجه إلى الشركة المصنعة والجهة المسؤولة على الفور.

تحديد المسؤولية

طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانونا، لا تتحمل شركة Kettenbach المحدودة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تنجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو العمد.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام فنية. نحن نوفر هذه النتائج تبعاً لأفضل ما توصلت إليه معلوماتنا، لكننا نحتفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المُنتج. هذا لا يعفي مستخدم المنتجات من مراعاة التوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: 31 يناير 2022

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

استخدام المنتجات التي تتضمن مركبات الكبريت الفعال أو كلوريد الألومنيوم أو النيتروجين متل (خيوط التبعيد المحتوية على سلفات الحديد، مواد طباعة الأسنان من سلفات البولي) مع هذا المنتج تعوق من تصلب مادة سليكون البولي فينيل. إذا استخدمت متل هذه المواد، فيجب غسل الموضع جيداً للتخلص من جميع البقايا.

إذا كان سيتم استخدام قفازات عند المعالجة بالمادة، فيجب اختبارها مسبقاً بتجربة للتحقق من توافقها. تجنب ملامسة القفازات اللاتكس.

يحظر وصول المادة إلى أنظمة الصرف أو مواسير المياه، لتجنب إحداث أضرار بالبيئة.

تجنب ملامسة المنتج للملابس، لأنه ليس من الممكن إزالة المادة بالتنظيف الكيماوي.

ملاحظات

للحصول على نتائج طيبة عند تسجيل تطابق الأسنان، يجب على الضرورة مراعاة سائر فترة المعالجة وفترة البقاء بالفم. إذا اختلفت درجة حرارة المادة بشكل كبير عن 23 درجة مئوية (74 درجة فهرنهايت)، فسوف يتأثر زمن المعالجة وزمن الصلابة.

إرشادات استخدام مواد الخرطوشة في مسدس معايرة Applyfix 4 بمعدل DS-50 1:1 / 2:1

ضع الخرطوشة في مسدس المعايرة Applyfix 4 طراز DS-50 1:1/2:1. خلال ذلك يجب مراعاة أن تشير حفرة قاع الخرطوشة إلى أسفل. إذا كانت الخرطوشة موضوعة بشكل خاطئ في مسدس المعايرة، فلن يكون من الممكن غلق القضيب.

انزع غطاء الخرطوشة. بعد الاستعمال يمكن تركيب الغطاء مرة أخرى.

ادفع المكبس في الخرطوشة إلى الأمام وضخ كمية صغيرة من مادة الطبع حتى يتم خروج المادتين بشكل متساوي.

قم بتركيب إبرة خلط على الخرطوشة، وتدوير الغطاء بمقدار 90 درجة في اتجاه عقرب الساعة، حتى يأخذ مكانه.

ضع المادة مباشرة على مساحة تطابق أسنان المريض أو نموذج تطابق الأسنان.

بعد الاستخدام قم بتركيب سدادة إحكام الغلق. إنزع غطاء الخرطوشة أو إبرة الخلط المعبئة قبل استخدام الخرطوشة مرة أخرى، ثم افحص فتحات خروج المادة بالخرطوشة، لكي تتأكد من عدم وجود مادة مُبلمرة تسد الفتحات. قم بتسليك الفتحات التي ربما قد تكون مسدودة وقم بضخ كمية صغيرة من مادة الطبع حتى يتم خروج المادتين بشكل متساوي.

قم بتركيب إبرة خلط جديدة واستمر في الإجراءات كما هو موصوف.

تنظيف وتطهير Applyfix 4

أنزع الخرطوشة.

قم بإزالة المعجون غير المتماسك بواسطة خرقة مبللة بالكحول.

يجوز استخدام مسدس المعايرة Applyfix 4 عدة مرات في حالة تطهيره بشكل مناسب. في حالة وجود آثار استخدام واضحة ينصح بالاستبدال. يمكن إجراء التطهير بواسطة استخدام مادة تطهير بالغمر متداولة بالأسواق. شركة Kettenbach تنصح باستخدام محاليل على أساس غلوتارالدهيد.

ظروف الحفظ

تحفظ جافة بعيدا عن ضوء الشمس، تحفظ في درجة حرارة الغرفة، تجنب درجات الحرارة الغير عادية.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

عرض إجمالي للمنتجات والبيانات الفنية

اسم المُنتج	فترة الاستخدام عند 23 درجة مئوية / 74 درجة فهرنهايت ≤	فترة البقاء في الفم عند 35 درجة مئوية / 95 درجة فهرنهايت ≥	نهاية التماسك* ≥	الصلابة (تقريبا) شور	التغير الخطي للمقياس (أقصى قدر) %	تقنية الخلط	عنصر الخلط
Futar®	30 ثانية	1 دقيقة 30 ثانية	2 دقائق	A 90	0.20-	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز DS-50 1:1 / 2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم
Futar® Fast	15 ثانية	45 ثانية	1 دقيقة	A 90	0.20-	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز DS-50 1:1 / 2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم
Futar® D	30 ثانية	1 دقيقة 30 ثانية	2 دقائق	D 43	0.10-	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز DS-50 1:1 / 2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم
Futar® D Fast	15 ثانية	45 ثانية	1 دقيقة	D 43	0.10-	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز DS-50 1:1 / 2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم
Futar® D Slow	1 دقيقة 30 ثانية	3 دقائق	4 دقائق 30 ثانية	D 43	0.10-	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز DS-50 1:1 / 2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم
Futar® Cut & Trim Fast	15 ثانية	45 ثانية	1 دقيقة	D 35	0.20-	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز DS-50 1:1 / 2:1	إبرة خلط، صفراء، قطر 4,2 مم

* إجمالي فترة التماسك (النزع من الفم) من بداية الخلط

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

MD

Medizinprodukt / Medical device / Dispositif médical / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Dispositivo medico / Producto sanitario / Tıbbi cihaz / Dispositivo médico / Wyrób medyczny / Медичний виріб / 医療機器 / منتج طبي

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice
www.kettenbach.com

Manufacturer:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg
Germany

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
62-64 Enter Lane
Islandia, NY 11749
USA

CE 0123

37273/0422
Made in Germany

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ